

たげんご いぬやま多言語 News

はっこう へんしゅう
発行・編集：

いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい
犬山国際交流協会

はっこうび
発行日：2020.10.30

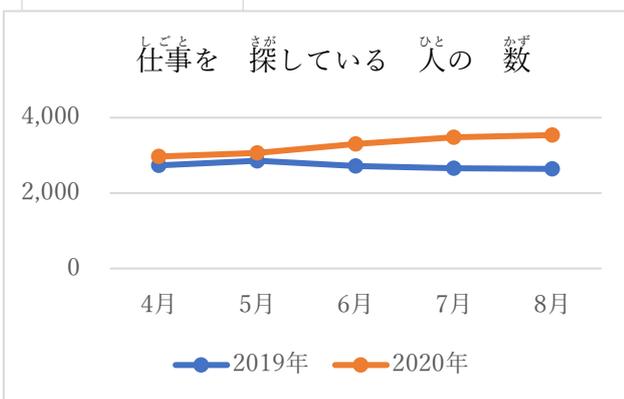
にほんごばん
やさしい日本語版

いぬやま まわ しんがた か 犬山の 周りで 新型コロナウイルスによって 変わったこと

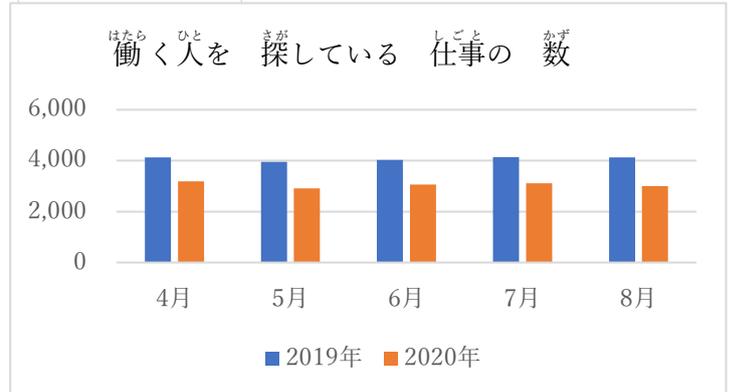
しんがた
新型コロナウイルスで、はたら ひと
働く人を さが 探している かいしゃ
会社が すく 少なくなりました。いぬやま
の まわ
周りでも すく 少く なくなりました。いぬやま
犬山の ハローワーク (しごと
仕事を しょうかい
紹介する ばしょ
場所) の はなし
話では、がっ 8月に しごと
仕事を さが 探している ひと
人は、きょねん
去年に くら 比べて、897人
多く、8.7%ふ 増えました。それに対して、はたら ひと
働く人を さが 探している しごと
仕事の かず
数は、きょねん
去年に くら 比べて、1,132人 へ 減り、22.6%すく 少く なくなりました。

はたら ひと
働く がいこくじん
外国人も こま 困っています。あたらし
新しく しごと
仕事を さが 探している ひと
人は、がっ 6月に
100人を超え、きょねん
去年の やく 約3.6倍に になりました。しかし、がいこくじん
外国人を さが 探している
かいしゃ
会社が おお 多い せいぞうぎょう
製造業の しごと
仕事の かず
数は、がっ 4月からがっ 8月で、52.6%すく 少く なくなりました。

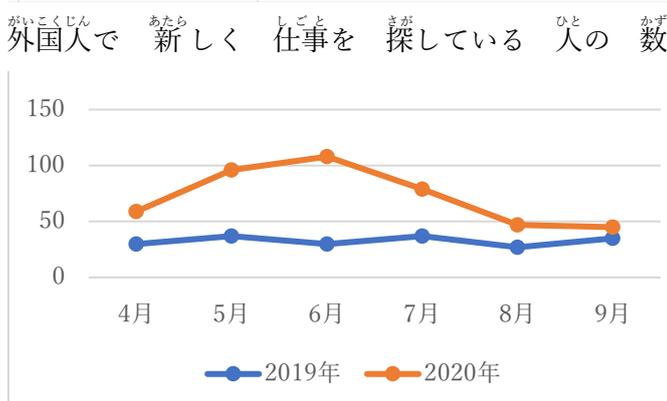
がっ 4月～8月の表



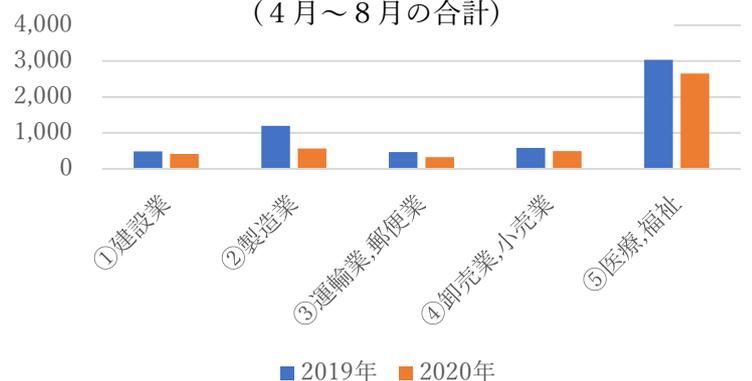
がっ 4月～8月の表



がっ 4月～9月の表



はたら ひと さが 探している かいしゃの しごと
働く人を探している会社の仕事内容 (4月～8月の合計)



けんせつぎょう せいぞうぎょう うんゆぎょう ゆうびんぎょう おろしりぎょう こうりぎょう いりよう ふくし
①建設業 ②製造業 ③運輸業,郵便業 ④卸売業,小売業 ⑤医療,福祉

全国の社会福祉協議会（市民の人たちの活動をサポートする団体）では、仕事が休みになったり、仕事がなくなったりして、生活するためのお金が足りなくて、困っている人たちに、しばらくの間、生活に必要なお金を借りることができます。

<申し込みをしたい人は、QRコードを見てください。>

やさしい日本語

英語

中国語

ベトナム語

ポルトガル語

スペイン語



※ 申し込みをした人は、期間までに、お金を返さないと いけません。
注意して ください。

<社会福祉協議会で、しばらくの間、生活に必要なお金を借りた人へ>

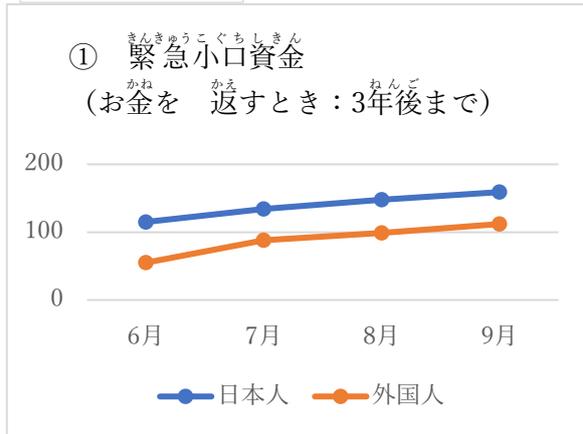
① 仕事が休みになった人（緊急小口資金）	
お金を返すとき	お金を借りてから 3年後 までに返してください

② 仕事がなくなった人（総合支援資金）	
※緊急小口資金（①）を借りたけど、まだ生活に困っている人が借りている。	
お金を返すとき	お金を借りてから 11年後 までに返してください

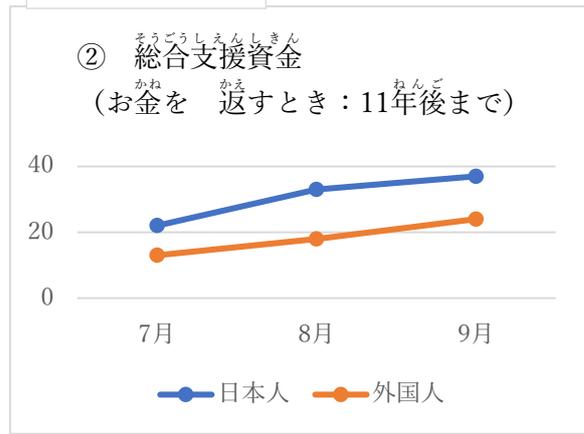
犬山市の社会福祉協議会の話では、しばらくの間、生活に必要なお金を借りた人は、9月までで 332人。その中で、外国人の数は 136人。お金を借りた人の 40%ぐらいです。

くしばらくの間、生活に必要なお金を借りた人の数

6月～9月の表



7月～9月の表



外国人が申し込みに来たとき、日本語がわからない

人が多くて、簡単な日本語で説明しました。

お金を返すときが決まっています。

申し込みをした人が分かったか、心配です。



犬山市社会福祉協議会
中島 誠二さん

◆ 問い合わせ先：住んでいる市、区、町、村の社会福祉協議会

<犬山市に住んでいる人>犬山市社会福祉協議会 電話：(0568) 62-2508

日本語を勉強して、できる仕事を増やしましょう

◆ 近くの日本語教室に通いましょう

「犬山日本語教室」では、学習者のレベルや

勉強したいことに合わせてクラスを分け、

毎週日曜日に勉強をしています。



「ホームページ (HP)」⇒

<http://iiea.info>



「Facebook」⇒

Inuyama International Association



いぬやまに ほんごきょうしつ べんきょう がんば がいこくじん しょうかい
犬山日本語教室で 勉強を 頑張っている 外国人を 紹介します！

Myla Nanameki (マイラ ナナメキ) さん

くに
国：フィリピン

にほん き きたとき：2020年2月

しごと かいごろうじんほけんしせつ かいごほじょ
仕事：介護老人保健施設 介護補助



にほんごきょうしつ べんきょう ことば しごと はな
日本語教室で 勉強した 言葉を、仕事で 話せて、うれしい。

にほんご べんきょう たの わ にほんご き つたえ
日本語の 勉強は 楽しい。でも、分からない 日本語を 聞く ときに、どう伝え
ていいか わ 分からない。日本語は むづか 難しい。日本人は しんせつ やさ 優しい。そして、日本
は あんぜん あさ お しゅじん じぶん べんとう つく のが すこ たいへん
安全。朝、5:30に 起きて、主人と 自分の 弁当を 作るのが 少し 大変。
もっと、にほんご べんきょう
もっと、日本語の 勉強を がんばって、もっと 話せるようになりたい です。

◆「^{ていじゅうがいこくじんしゅうしやくしえん}定住外国人就職支援コース」を ^う受けて みましょう

にほん はたら せいで
日本で 働くための コミュニケーションや ビジネスマナー、日本の 制度を
べんきょう あんてい はたら
勉強して 安定して 働けるように、レベルに あわせて しごと つか にほんご
を 勉強します。

もう こ ひと えいじゅうしゃ にほんじん はいぐうしゃとう えいじゅうしゃ はいぐうしゃとう
申し込める 人：「永住者」「日本人の配偶者等」「永住者の配偶者等」と

ていじゅうしゃ ざいりゅうしかく も ひと
「定住者」の 在留資格を 持っている 人。

もっと し 知りたい 人は、URL を み 見て ください。

URL : <https://www.jice.org/tabunka/course/>

しゅさい にほんこくさいきょうりょく
主催：日本国際協 力センター (JICE)

いぬやま多言語 News 発行・編集 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

翻訳ボランティアメンバー

英語：日下部和朗、柴田篤行、安村めぐみ、スティーブ・マクガイア、内村英智

スペイン語：田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ

ポルトガル語：屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼレ

中国語：針田見佐子、田露、孫姣、丹羽友絵、福田一枝

ベトナム語：ホアン マイン クオン、ヴ ティ グアン、ゴ ヴァン タム

タガログ語：樋口マリタ、川崎マリア